

**KONZERT**

**«Vom Walzertraum zum Discofieber»**

ESCHEN – Am Samstag, den 5. November um 20 Uhr findet das diesjährige Passivkonzert des Gesangsvereins Kirchenchor Eschen im Eschner Gemeindesaal statt. Dazu lädt der Verein alle Passivmitglieder, Gönner und Freunde herzlich ein. Die Konzertbesucher erwartet ein buntes, fröhliches und – im wahrsten Sinne des Wortes – bewegtes Programm, das einen grossen Bogen von Wiener Walzerweisen bis zu den rhythmischen Songs von ABBA spannt. Eröffnet wird der Abend mit einem Auftritt des Kinderchors der Primarschule, darauf folgen weltberühmte Melodien aus der Operette «Die lustige Witwe» von Franz Lehár, wie z.B. «Lippen schweigen» oder «Wie die Blumen im Lenze erblühen». Rockiger geht es dann im nächsten Programmblock zu, wenn die junge Formation «voicEsch'n» einige Kostproben aus ihrem Repertoire, wie z.B. «Java Jive» oder «Hit the road Jack», gibt. Nach der Pause folgt ein grosses Potpourri aus der Operette «Maske in Blau» von Fred Raymond. Dabei werden die Sängerinnen und Sänger demonstrieren, dass sie nicht nur Noten und Rhythmus beherrschen, sondern auch zu tänzerischen Einlagen fähig sind, durch die die Konzertbesucher die «Juliska aus Buda-Budapest» oder den «Frühling in San Remo» besonders intensiv erleben werden.

Mit Bildern aus dem Vereinsleben des Jahres 2005 wird das Programm fortgesetzt. Die Konzertbesucher erhalten dadurch einen «Blick hinter die Kulissen» und werden erfahren, dass die Vereinsmitglieder nicht nur durch die Musik, sondern durch verschiedenste gemeinsame Aktivitäten verbunden sind.

Nach der Ehrung von Walter Marxer für 45 Jahre Vereinszugehörigkeit folgt der Abschluss des Programms. Mit den weltbekannten Melodien von ABBA wie «Take a Chance on me», «Mamma Mia» oder «Thank you for the Music» erreicht der Bogen «Vom Walzertraum zum Discofieber» sein Ende.

Eine Festwirtschaft wird um das leibliche Wohl der Konzertbesucher bemüht sein. Einem Abend «für alle Sinne» steht also nichts im Wege. Wir laden dazu herzlich ein!

Gesangsverein Kirchenchor Eschen

**Weihnachtsverkauf in der Brockenstube**

VADUZ – Der spezielle Weihnachtsverkauf in der Brockenstube Vaduz ist ab kommendem Donnerstag, den 3. November, geöffnet. Öffnungszeiten: Donnerstag und Samstag, jeweils von 14 bis 17 Uhr. Ferien: 4. Dezember 05 bis 15. Februar 06. Das Brockenstuben-Team

**FBP**

**Spitzensport – und danach?**

BALZERS – Einladung zum Herbsttreffen am Sonntag, 6. November, in der alten Mühle Balzers. 16.30 Uhr Apéro, 17 Uhr Beginn der Veranstaltung.

Das diesjährige Herbsttreffen widmet sich dem Thema Spitzensport mit all seinen Facetten. Zu unserer Veranstaltung erwarten wir folgende Sportlerinnen:

- Anita Wachter, ehemalige Weltcupsiegerin
- Birgit Heeb-Batliner, ehemalige Weltcupfahrerin.

In einer Diskussionsrunde werden beide Frauen über ihre Skierfolge, aber auch über all die Nebenerscheinungen, welche mit dem Spitzensport verbunden sind, berichten. Sowohl Anita Wachter wie auch Birgit Heeb-Batliner haben nach ihrer aktiven Sportertätigkeit geheiratet und sind stolze Mütter. Welche Ratschläge sie an Familien mit sportlich talentierten Kindern weitergeben, was für Chancen und Risiken mit dem Spitzensport verbunden sind, oder was für Schwierigkeiten beim Einstieg ins Berufsleben entstehen, all dies wird aus der Diskussion zu erfahren sein.

Zum Schluss der Veranstaltung stehen beide Damen für Fragen aus dem Publikum zur Verfügung. Autogrammwünsche werden gerne erfüllt.

Zu diesem Anlass laden wir Sie alle herzlich ein. Für das leibliche Wohl und die musikalische Umrahmung ist im Anschluss an die Veranstaltung gesorgt.

Vorstand FBP-Ortsgruppe Balzers

**Laurentiuskirche in neuem Glanz**

**Lokaltermin der FBP Schaan bei der renovierten Kirche**

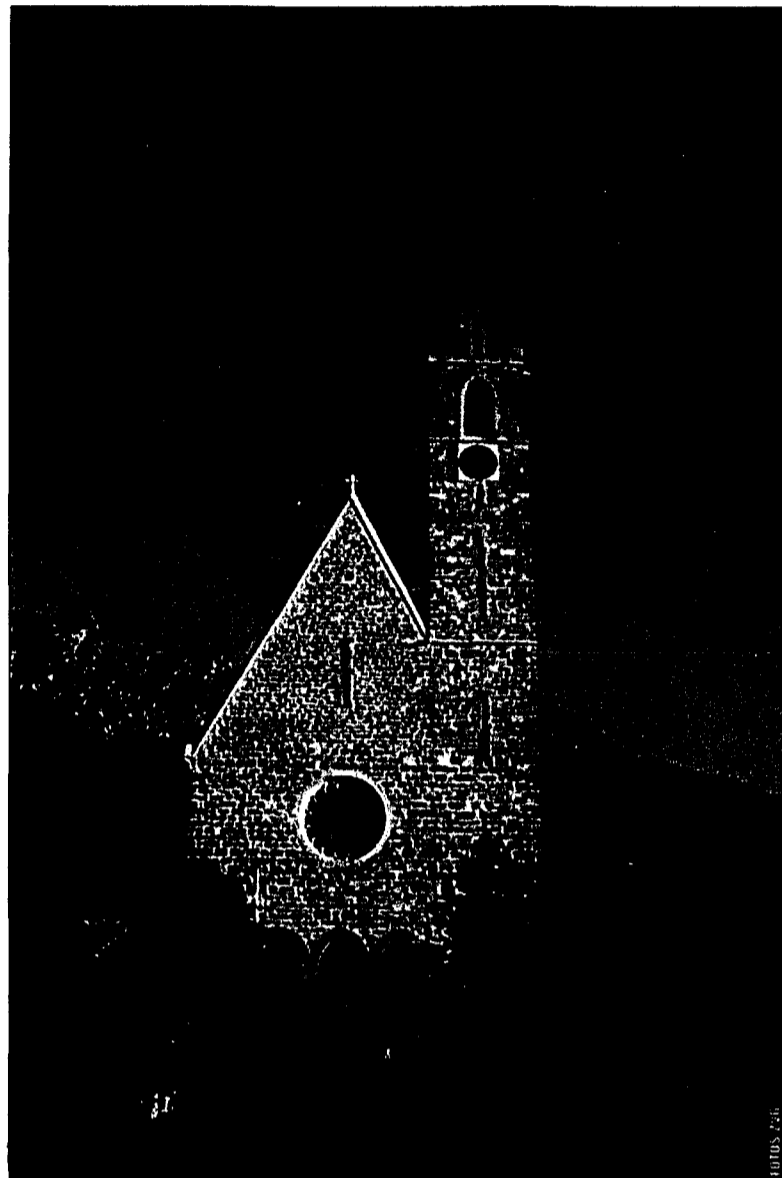
**SCHAAN – Eine nicht alltägliche Besichtigung machte die FBP-Ortsgruppe Schaan unter Obmann Hans-Peter Tschüscher zusammen mit interessierten Bewohnerinnen und Bewohnern unter fachkundiger Leitung am vergangenen Samstag bei der Pfarrkirche St. Laurentius in Schaan. Die Kirche wurde nach Plänen des fürstlichen Architekten Ritter von Neumann aus Wien gebaut und 1893 eingeweiht.**

Zusammen mit Architekt Florin Frick, als Ausführer der Oberbauleitung, wurden die Bauarbeiten und Massnahmen zwischen 2003 und 2005 vor Ort in Augenschein genommen. So erfuhr man beim Rundgang unter anderem, dass Abschilferungen des Sandsteins durch verschiedene Umwelteinflüsse die Sanierung der äusseren Hülle nötig machten. Mit einem aufwändigen

**LOKALTERMIN**

Verfahren wurden die Fugen nun repariert, um das Durchfeuchten der Mauern in Zukunft zu verhindern.

Nach der Besichtigung der neuen Hubanlage für Gehbehinderte und Rollstuhlfahrer beim Westeingang sowie des angebauten öffentlichen WC's gingen die Besucher durch den Glockenturm hinauf zum



Die renovierte Schaaner St. Laurentiuskirche war Treffpunkt zum Lokaltermin der FBP Schaan.


Dachstuhl der Kirche. Dort wurde die Holzkonstruktion des Kirchendachs mit Balken ergänzt und durch Querverstrebungen verstärkt, damit die Kräfte nicht ausschliesslich auf das äussere Mauerwerk wirken, wusste Florin Frick fachkundig zu berichten. Daneben haben man auch die Simse, Verblendungen und Dachrinnen sowie sämtliche Dachziegel ersetzt.

Im Beisein der Mittagssonne spendierte die FBP-Ortsgruppe saisonal passend ein Gläschen frischen Most und Suser, bevor dieser interessante Lokaltermin gegen Mittag sein Ende nahm.

**Lokaltermin**


Unter der Bezeichnung Lokaltermin wird die Einwohnerschaft unserer Gemeinde in regelmässigen Abständen zu Informationsveranstaltungen vor Ort eingeladen. Es ist uns ein Anliegen, auf die Bewohnerinnen und Bewohner zuzugehen, ihnen Informationen aus erster Hand zu vermitteln und mit ihnen Meinungen und Erfahrungen auszutauschen. Die Lokaltermine werden nach einem einheitlichen Schema ablaufen: Kompetente Führung durch eine sachverständige Person mit anschliessendem geselligem Ausklang. Interessante Projekte stehen bereits für nächstes Jahr auf dem Programm. Seien Sie dabei. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. FBP-Ortsgruppe Schaan.

(PD)



**TODESANZEIGE**

*Es war schön, dich gehabt zu haben.  
Gedanken, Gefühle, Augenblicke  
werden uns immer an dich erinnern.  
Deine Schritte sind verstummt,  
doch die Spuren deiner Liebe und  
deiner Arbeit sind überall.*



In dankbarer Erinnerung nehmen wir Abschied von unserer lieben  
Mama, Schwiegermama, Nana, Urnana, Schwester und Tante

**Anna Kind-Steiner**  
7. November 1918 – 31. Oktober 2005

Sie durfte friedlich in ihrem geliebten Heim einschlafen.

Nendeln, Ruggell, 31. Oktober 2005

In stiller Trauer  
Norbert und Ruth Kind-Hagmann mit  
Barbara und Daniel  
René und Evi mit Fabian, Laurin, Giulia  
Sandra und Reto mit Angela, Severine, Laura  
Walter und Irmgard Kind-Kopf mit  
Roland und Karin  
Monica und Friedrich mit Victoria  
Rolf und Annemarie Kind-Brenner mit  
Samuel  
Andrea und Marco Comolli  
Romana Negele-Steiner  
Ida Zimmermann-Steiner  
und Anverwandte

Die liebe Verstorbene ist in der Friedhofskapelle in Ruggell aufgebahrt.  
Wir beten für sie den Seelenrosenkranz heute Mittwoch, 2. November, um 19 Uhr in der Pfarrkirche Ruggell.  
Wir verabschieden uns von der lieben Verstorbenen im Trauergottesdienst am Donnerstag, 3. November, 9 Uhr, in der Pfarrkirche Ruggell.  
Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.  
Den Siebten halten wir am Samstag, 12. November, 19 Uhr, in der Pfarrkirche Ruggell.  
Anstelle von Blumenspenden bitten wir, die Familienhilfe Liechtensteiner Unterland, LLB, Konto-Nr. 201.503.10 zu unterstützen.



Bei einem Gläschen Most oder Suser entwickelte sich eine angeregte Unterhaltung.

**NACHRICHTEN**

**Interpellation wegen Abfällen in Mauren**

VADUZ – Die Abgeordneten der Freien Liste, Andrea Matt, Paul Vogt und Pepo Frick, reichen eine Interpellation betreffend die illegal gelagerten Abfälle auf dem Areal Mehrzweckgebäude in Mauren ein und verlangen von der Regierung Auskunft. Dies geht aus einer Pressemitteilung der Freien List vom Montag hervor.

In der Begründung heisst es unter anderem: «Bei der grössten illegalen Abfallablagerung Liechtensteins stellt sich die Frage, ob die Landes- und Gemeindebehörden ihrer Verantwortung nachgekommen sind und nicht einfach über einen Missstand hinweggesehen haben. Der Verdacht, dass falsche Rücksichten genommen wurden, liegt nahe und muss sorgfältig abgeklärt werden. Gemäss Abfallgesetz obliegt den Gemeinden die Aufsicht über die Abfallentsorgung in ihrem Gebiet und der Vollzug des Abfallgesetzes. Der Regierung obliegt die Überwachung des Vollzugs des Abfallgesetzes. Das Abfall-Leitbild enthält die dazu notwendigen Vorgaben.

Weiter stellt sich die Frage nach den Konsequenzen und möglichen

System-Verbesserungen. Dazu bedarf es einer sorgfältigen Analyse der Abläufe. Insbesondere muss die Aufgabenverteilung zwischen Gemeinde und Regierung überprüft werden.»

Mit der vorliegenden Interpellation wolle man die Abläufe hinterfragen. Ziel sei es, die Verantwortlichkeiten aber auch Verbesserungspotenzial aufzuzeigen. (Red.)

**ANZEIGE**

**Cadillac – look at it!**

Cadillac steht für Traumautos und für Autos zum Traumen. Aber nicht um

**Cadillac – zum Testen nah.**

Cadillac steht auch für exzellente Fahrleistungen zum fairen Preis, von den Limousinen (CTS, STS) über die Autos mit Vierradantrieb (SRX, Escalade) bis zum Lotus Roadster (ALB). Probieren Sie die Angebote unter [www.cadillac.ch](http://www.cadillac.ch) oder direkt beim Cadillac Händler.

Dorsch Garage AG, Chur  
Tel. 081 258 66 66

